

2005

DORCHESTER AVENUE PROJECT INITIATIVE CÁC QUY ĐỊNH THIẾT KẾ BẢNG HIỆU CÁCH THỨC CẤP PHÉP HIỆN HÀNH (Signage Regulations - Current Permitting Process)

DORCHESTER AVENUE PROJECT



CITY OF BOSTON
Thomas M. Menino
MAYOR



Boston
Redevelopment
Authority
Mark Maloney, Director

Sở Tái Thiết Thành Phố Boston cố gắng cung cấp bản dịch tiếng Việt đầy đủ cho tập tài liệu này. Nếu trong bản dịch có những chỗ không rõ nghĩa, Sở Tái Thiết Thành Phố Boston sẽ dựa vào bản chính tiếng Anh để cùng với quý vị làm rõ nghĩa chính của nó.

***GHI CHÚ:** Tập tài liệu này chỉ dùng để minh họa, chứ không phải là một thay thế toàn bộ về các điều qui định của Dự Án Tái Thiết Đường Dorchester Avenue

CÁC MẪU BẢNG HIỆU CÓ TÍNH CÁCH LÂU DÀI (Examples of Permanent Signs)

- * BẢNG HIỆU GẮN SÁT VÀO TƯỜNG * BẢNG HIỆU ĐƯỢC SƠN THẲNG VÀO TƯỜNG
- * BIỂU NGŨ * BẢNG HIỆU VẼ TRÊN LẾU * BẢNG HIỆU TRÊN MÁI HIÊN
- * BẢNG HIỆU DỰNG/GẮN TRƯỚC MẶT TIỀN
- * BẢNG HIỆU TRÊN CỬA SỐ BÊN TRONG TIỆM * CỜ HIỆU

CÁC MẪU BẢNG HIỆU CÓ TÍNH CÁCH TẠM THỜI (Examples of Temporary Signs)

- * Bảng hiệu trên cửa sổ bên trong tiệm * Bảng quảng cáo hàng hóa và dịch vụ
- * Cờ Hiệu * Biểu Ngữ

* Các bảng hiệu tạm thời cũng đòi hỏi phải có giấy phép
**Nếu bảng hiệu tạm thời nhỏ ra 12 inches hay hơn trên các lối đi công cộng, bảng hiệu đó phải được Ban Các Công Trình Công Cộng của thành phố xác nhận. Đơn xin xác nhận có sẵn tại Ban Các Công Trình Công Cộng (the Public Works Department, Boston City Hall, Room 714, Boston, MA 02201). **

CÁC ĐỊNH NGHĨA (Definitions)

1. CHIỀU DÀI MẶT TIỀN CĂN NHÀ (Sign Frontage) (xem các hình 7 và 8 trong The Boston Sign Code)

* Chiều dài tính bằng bộ (foot) của tầng trệt của mặt tiền căn nhà hay phía mặt trông ra đường (hay phía mặt trông ra lối đi công cộng từ ngoài đường có thể vào được) do cơ sở thương mại cá nhân chiếm hữu.

2. DIỆN TÍCH BẢNG HIỆU (area of a sign)

a) BẢNG HIỆU ĐỨNG ĐỘC LẬP HAY ĐƯỢC GẮN VÀO (free standing or attached sign) (xem các hình 1 và 3 trong bộ Luật Bảng Hiệu Boston "The Boston Sign Code")

- * Diện tích bảng hiệu bao gồm:
 - tất cả các chữ viết, các dấu hiệu và nền bảng hiệu.
 - khoảng cách giữa các mục của bảng hiệu được phân chia.
 - cách trang trí.
- * Diện tích bảng hiệu không bao gồm:
 - các dụng cụ chống đỡ hay buộc chặt.

b) CÁC BẢNG HIỆU ĐƯỢC SƠN THẲNG VÀO HAY GẮN VÀO DINH THỰ (xem các hình 4 và 5 trong bộ Luật Bảng Hiệu Boston "The Boston Sign Code")

- * Diện tích bảng hiệu bao gồm:
 - tất cả các chữ viết và các dấu hiệu
 - nền của bảng hiệu phải khác màu với màu tự nhiên của dinh thự

c) CÁC CHỮ VIẾT HAY HÌNH ẢNH ĐẶC BIỆT ĐƯỢC GẮN VÀO HAY SƠN VÀO DINH THỰ, LẾU, MÁI HIÊN, TƯỜNG HAY CỬA SỐ (xem hình số 6 trong bộ Luật Bảng Hiệu Boston "The Boston Sign Code")

- * Diện tích là:
 - hình chữ nhật nhỏ nhất hay hình dáng khác có tính hình học bao gồm tất cả các chữ viết và dấu hiệu

Trên bảng hiệu hai mặt, chỉ có một mặt được tính diện tích bảng hiệu

3. TOÀN BỘ DIỆN TÍCH BẢNG HIỆU (Total sign area)

- * Không được quá 2 lần Chiều Dài Mặt Tiền Căn Nhà.

CÁC LOẠI BẢNG HIỆU (Types of Signs)

1. BẢNG HIỆU TRÊN TƯỜNG GẮN SONG SONG CĂN NHÀ (Wall sign attached parallel to a building) (xem hình 11 trong bộ Luật Bảng Hiệu Boston "The Boston Sign Code")

- * Được nhô ra khỏi mặt tiền nhà không quá 15 inches
- * Không được quá 30 inches từ đỉnh đầu đến đáy
- * Đáy bảng hiệu phải cách mặt đất ít nhất là 8 bộ (feet)
- * Không phần nào của bảng hiệu cách mép tường kém hơn 2 bộ.
- * Toàn bộ phạm vi bảng hiệu không thể quá bất cứ cái nào sau đây là thấp nhất:
 - a) tính bằng bộ vuông (square feet), 2 lần chiều dài mặt tiền căn nhà.
 - b) 45 bộ vuông.
- * Không thể dương cao hơn bất cứ cái nào sau đây là cái thấp nhất:
 - a) 25 bộ (feet) cách mặt đất
 - b) Mép của bộ dưới của cửa sổ lõp thứ nhất ở trên lầu một
 - c) Điểm thấp nhất của mái nhà, ngoại trừ căn nhà có 1 tầng và có cầu lơn chầy dài nằm ngang (phần nổi tiếp phần vách ngoài của căn nhà kéo dài trên đỉnh mái) trên mái nhà, trong trường hợp này bảng hiệu có thể được đặt cao bằng chóp của cầu lơn.
- * Không thể gắn vào các mái nhà, các ống khói, các loại ống thoát khói, cầu thang máy hay các chái nhà.

2. BẢNG HIỆU GẮN VÀO CÁC GÓC PHẢI CỦA TÒA NHÀ (sign attached at right angles to a building) (xem hình 11 trong bộ Luật Bảng Hiệu Boston "The Boston Sign Code")

- * Có thể có tối đa được hai mặt
- * Có thể nhô ra tối đa sáu bộ (feet) cách tòa nhà, cộng thêm các đồ phụ gắn
- * Mỗi lối vào cơ quan thương mại được phép gắn một bảng hiệu ở góc phải
- * Cơ quan thương mại mà có bảng hiệu phải chiếm ít nhất 18 feet của chiều mặt tiền
- * Bề đáy của bảng hiệu phải cách mặt đất tối thiểu 10 feet
- * Đỉnh cao của bảng hiệu không được nhô lên cao hơn bất cứ cái nào sau đây là thấp nhất:
 - a) 25 bộ (feet) cách mặt đất
 - b) Mép của bộ dưới của cửa sổ lõp thứ nhất ở trên lầu một
 - c) Điểm thấp nhất của mái nhà ngoại trừ cầu lơn chạy dài nằm ngang (phần nổi tiếp phần vách ngoài của căn nhà kéo dài trên đỉnh mái) trên mái nhà, trong trường hợp này bảng hiệu có thể được đặt cao bằng chóp của cầu lơn.
- * Diện tích mỗi bảng hiệu không thể quá 4 bộ vuông trên mỗi phía, ngoại trừ được cho phép có thêm 4 bộ vuông để đặt máy phổ biến tin tức phục vụ công cộng; máy này hoạt động không dưới 75% mỗi giờ.

Bất cứ bảng hiệu nào, đặt song song hay ở góc phải, nhô ra 12 inches hay hơn trên lối đi công cộng phải được Ban Các Công Trình Công Cộng Thành Phố xác nhận. Đơn xin xác nhận có sẵn ở Ban Các Công Trình Công Cộng (the Public Works Department, Boston City Hall, Room 714, Boston, MA 02201, và ở trên mạng www.cityofboston.gov/publicworks

3. CÁC BẢNG HIỆU ĐỨNG ĐỘC LẬP (Free Standing Signs)

- * Các bảng hiệu đứng độc lập phải được cho phép chỉ dành cho:
 - a) Sử dụng ở các Chi Nhánh Thương Mại Thuộc Cộng Đồng
 - b) Các trạm xăng
 - Một bảng hiệu cho mỗi trạm
 - Phạm vi bảng hiệu không quá 15 bộ vuông
 - Đáy bảng hiệu không cao hơn 10 bộ cách mặt đất, nhưng không thấp hơn 8 bộ trên mặt đất
 - Đỉnh cao của bảng hiệu không được nhô lên quá 18 bộ cách mặt đất

4. CÁC BẢNG HIỆU THƯỜNG TRỰC TRÊN KIẾNG BÊN TRONG CỬA SỐ (Permanent signs on the glass inside of a window)

- * Không được quá 30% tổng số diện tích kiếng của cửa sổ ở mặt tiền căn nhà do cơ sở thương mại cá nhân chiếm hữu trưng bày bảng hiệu, ngoại trừ:
 - a) Sử dụng ở các Cửa hàng bán lẻ, Nhà hàng, các Dịch Vụ Giao Dịch Buôn Bán, không quá 40% tổng số diện tích kiếng
 - b) Sử dụng ở Văn Phòng và các Nơi Giải Trí không quá 50% tổng số diện tích kiếng
 - c) Sử dụng ở các cơ sở thuộc Kỹ nghệ và Xe Cộ không quá 50% tổng số diện tích kiếng
- * Phải được bao gồm việc tính toán bộ diện tích bảng hiệu được cho phép đối với cơ sở thương mại.

